

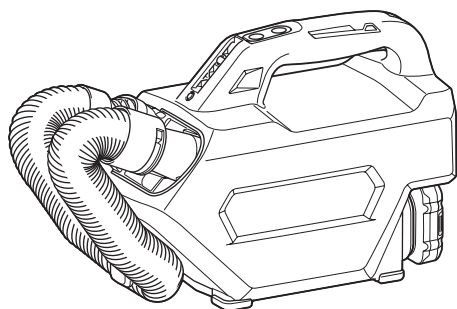


牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式吸尘器 CL121D



使用前请阅读。保留备用。

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

规格

型号:		CL121D
集尘能力	使用集尘袋	500 mL
	使用纸滤器	330 mL
持续使用时间 (带电池BL1016)	1. (常规速度模式)	约25 min
	2. (高速模式)	约12 min
	3. (最大速度模式)	约10 min
长度 (含电池BL1016)		345 mm
额定电压		D.C. 10.8 V - 12 V (最大)
净重		1.7 - 1.8 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量不含附件，但包含电池组。设备和电池组的最轻和最重组合重量见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
充电器	DC10SA / DC10SB / DC10WC / DC10WD / DC18RE

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于收集干尘。

安全警告

充电式吸尘器使用安全警告

⚠警告：重要事项 使用前请仔细阅读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和 / 或严重的人身伤害。

1. 勿使本工具淋雨。室内存放。
2. 勿用作玩具。由儿童使用或在其附近使用时，务必注意安全。
3. 仅用作本说明书描述的用途。仅使用制造商推荐的装置。
4. 请勿使用损坏的电池。如果工具因坠落、损坏、置于室外，或落入水中而不能正常工作，请将其送至维修中心。
5. 勿用湿手操作工具。
6. 勿将任何物体置于吸嘴中。吸嘴堵塞时请勿继续使用工具，注意防止灰尘、皮棉、毛发和任何可能阻挡气流的物体堵塞吸嘴。
7. 头发、宽松衣服、手指以及身体所有部位请勿靠近吸嘴和移动的部件。
8. 取出电池前关闭所有控制开关。
9. 清洁楼梯时要特别注意安全。
10. 请勿用本工具吸取汽油等易燃或可燃液体或在易燃或可燃液体附近使用本工具。
11. 仅使用制造商提供的充电器进行充电。
12. 请勿用本工具吸取香烟、火柴或热灰等燃烧或冒烟的物体。
13. 集尘袋和 / 或过滤器未放置到位时请勿使用。
14. 勿在室外对电池充电。
15. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
16. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
17. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。
18. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。

19. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
20. 不要将电池包或电动工具暴露于火或高温中。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
21. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

请保留此说明书。

补充安全规则

本工具供室内使用。

1. 使用前请仔细阅读本说明书和充电器说明书。
2. 请勿吸取以下材料：
 - 高温物体，例如，点燃的香烟或磨削 / 切割金属时产生的火花 / 金属粉末
 - 易燃物，例如，汽油、稀释剂、苯、煤油或油漆
 - 易爆物体，例如，硝化甘油
 - 可燃物，例如，铝、锌、镁、钛、磷或赛璐珞
 - 湿土、水、油或类似物质
 - 带有锐边的较硬物体，例如，木片、金属、石头、玻璃、铁钉、销钉或刀片
 - 易结块粉末，例如，水泥或墨粉
 - 导电粉尘，例如，金属或碳
 - 细颗粒，例如，水泥灰否则会导致起火、人身伤害和 / 或财产损失。
3. 若发现有任何异常请立即停止操作。
4. 如果您掉落或碰撞了吸尘器，操作前请仔细检查工具上是否有裂缝或损伤。
5. 勿将工具靠近火炉或其他热源。
6. 勿堵塞吸嘴或通风口。

请保留此说明书。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。

4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 50°C (122°F) 的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品类法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品类方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。

请保留此说明书。

⚠小心： 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。

功能描述

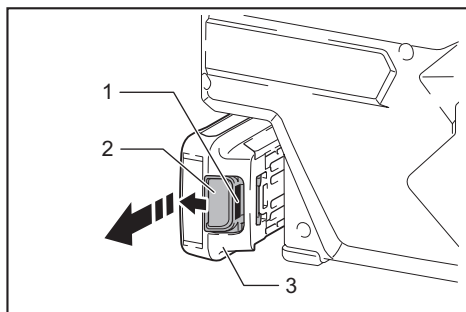
⚠小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

⚠小心： 安装电池时注意勿让手指卡在吸尘器和电池之间。否则可能会令手指受伤。

安装或拆卸电池组

⚠小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。



► 1. 红色指示灯 2. 按钮 3. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明电池组未完全锁紧。

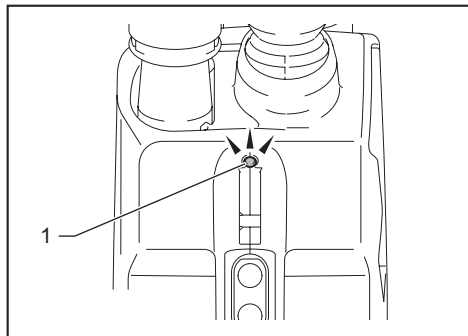
⚠小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

工具 / 电池保护系统

本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。

作业时，如果工具或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转。某些情况下，指示灯会亮起。



► 1. 指示灯

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具时，工具会自动停止运转且指示灯闪烁约60秒。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具/电池过热时，工具将自动停止运转且电池指示灯亮起约60秒。即使开启工具，工具也不会启动。在这种情况下，请待电池冷却后再开启工具。

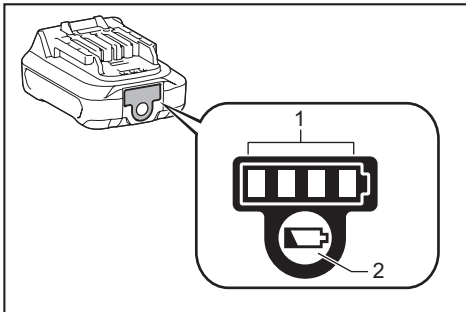
过放电保护

当电池的剩余电量变低时，指示灯会闪烁。进一步使用时，工具将停止运转且指示灯亮起约60秒。如果启动工具，电机将再次运行，但将很快停止。在这种情况下，请给电池组充电。

注： 指示灯亮起的时间取决于工作场所的温度和电池组的状态。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



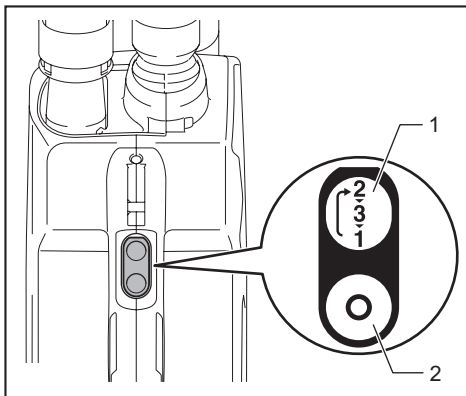
► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯		剩余电量
点亮	熄灭	
■ ■ ■ ■		75%至100%
■ ■ ■ □		50%至75%
■ ■ □ □		25%至50%
■ □ □ □		0%至25%

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

开关操作



► 1. ON（开）/ 变速按钮 2. OFF（关）按钮

要启动吸尘器时，只需按**ON**（开）/ 变速按钮即可。要关闭工具，则请按**OFF**（关）按钮。

您可以通过按下**ON**（开）/ 变速按钮分**3**档变换吸尘器速度。

首次按该按钮工具会进入高速模式，第二次按该按钮会切换为最大速度模式，第三次按该按钮，则会以常规速度运转。重复按此按钮可交替调节工具的高 / 最大 / 常规速度。

装配

⚠小心： 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

集尘袋和纸滤器

使用吸尘器之前，请安装集尘袋或纸滤器。安装集尘袋或纸滤器时，请使用防尘塞。集尘袋可在及时清空后重复使用多次。纸滤器为一次性使用物品。请整个扔掉集满灰尘的纸滤器，而不必清空。

注意： 为防止灰尘进入电机：

- 确保在使用前已安装集尘袋或纸滤器。
- 安装防尘塞和集尘袋或纸滤器时，将防尘塞和集尘袋或纸滤器一起插入凹槽到底。
- 请勿使用已受损或破裂的集尘袋。

否则可能会损坏电机。

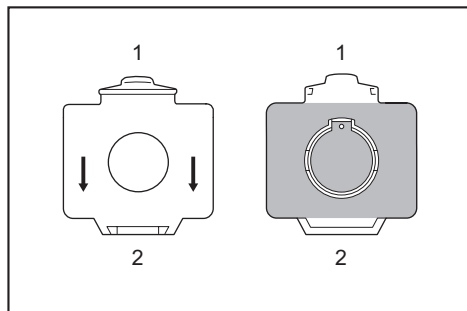
注意： 安装纸滤器时，请勿折叠其开口处的纸板。

注意： 切勿扔掉防尘塞，因为在使用集尘袋或纸滤器时须重复使用。

注意： 用于本吸尘器的纸滤器是保持工具良好性能的重要部件。使用非原装正品纸滤器可能会导致烟雾产生或着火。

安装集尘袋

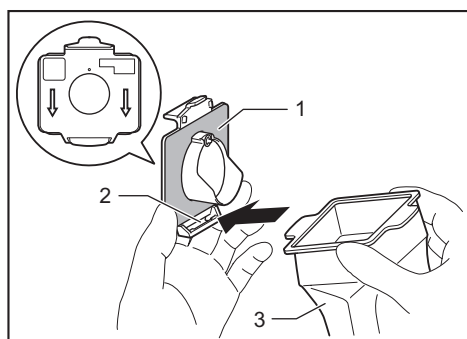
请在安装集尘袋时使用防尘塞。注意勿搞混防尘塞上侧和下侧，两者有所不同。



► 1. 防尘塞上侧 2. 防尘塞下侧

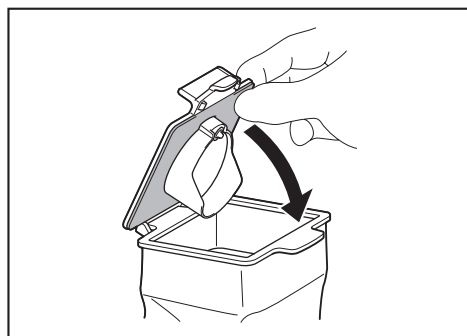
1. 如图所示，请将集尘袋的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。

集尘袋的上侧和下侧之间没有区别。您可将任一侧的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。

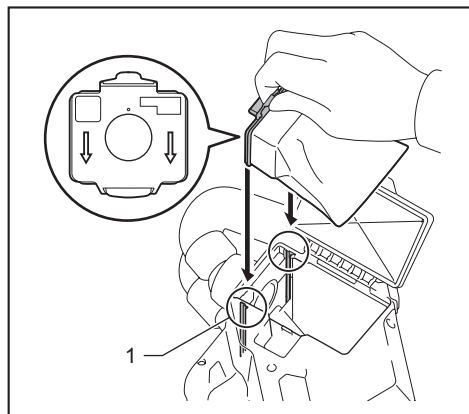


► 1. 防尘塞 2. 凹槽 3. 集尘袋

2. 叠合防尘塞的框架和集尘袋的框架。

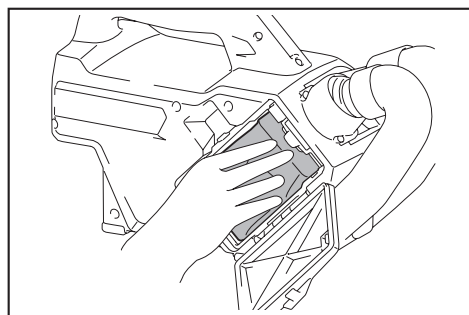


3. 按照与防尘塞上的相同的箭头方向将防尘塞和集尘袋一起置入吸尘器内腔中。然后将它们径直插入吸尘器内腔的凹槽中。

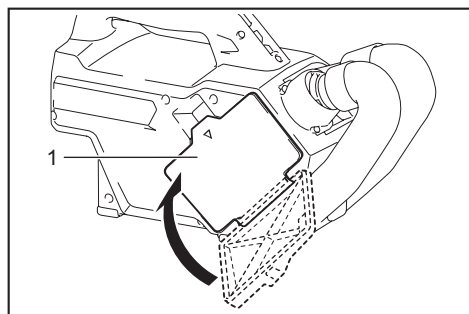


► 1. 插槽

4. 将集尘袋的整个布袋放入吸尘器内部。



5. 完全关闭集尘盒盖板。

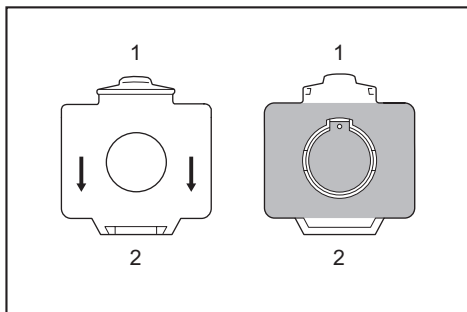


► 1. 集尘盒盖板

注：吸尘器中没有安装集尘袋时，集尘盒盖板不会完全关闭。

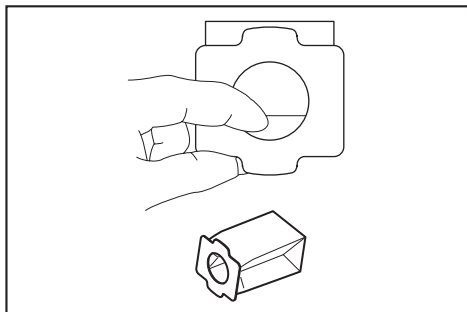
安装纸滤器

安装纸滤器时也应使用防尘塞。注意勿搞混防尘塞上侧和下侧，两者有所不同。



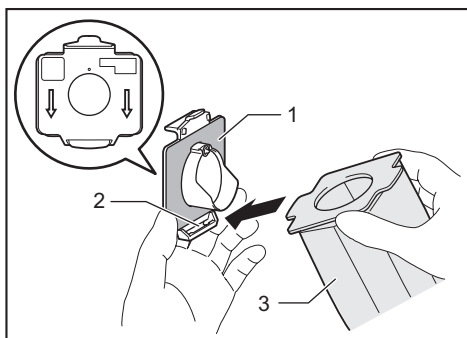
► 1. 防尘塞上侧 2. 防尘塞下侧

1. 将纸滤器安装至防尘塞之前，请展开其开口部分。



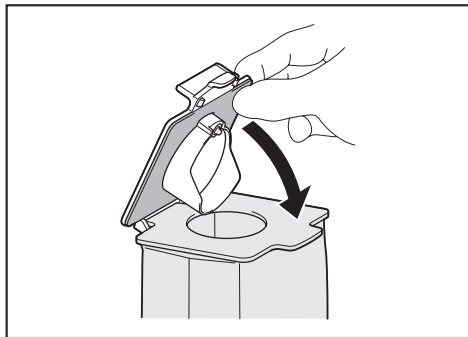
2. 如图所示，请将纸滤器的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。

纸滤器的上侧和下侧之间没有区别。您可将任一侧的凸起部分插入防尘塞的凹槽中。

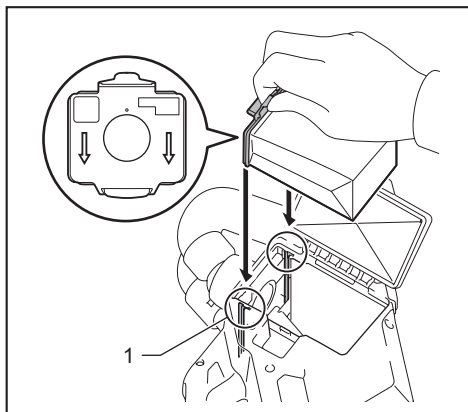


► 1. 防尘塞 2. 凹槽 3. 纸滤器

3. 叠合防尘塞的框架和纸滤器的框架。

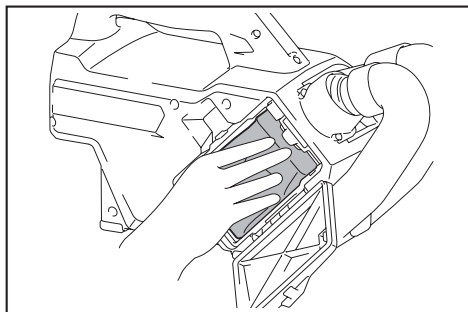


4. 按照与防尘塞上的相同的箭头方向将防尘塞和纸滤器一起置入吸尘器内腔中。然后将它们径直插入吸尘器内腔的凹槽中。

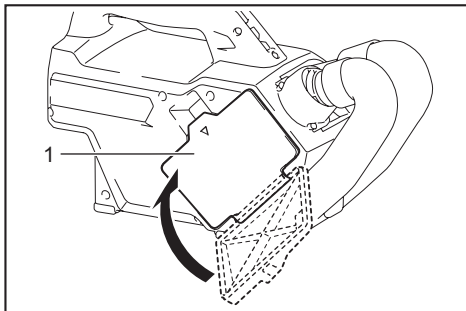


► 1. 插槽

5. 将纸滤器的整个纸袋部分放入工具内部。



6. 完全关闭集尘盒盖板。



► 1. 集尘盒盖板

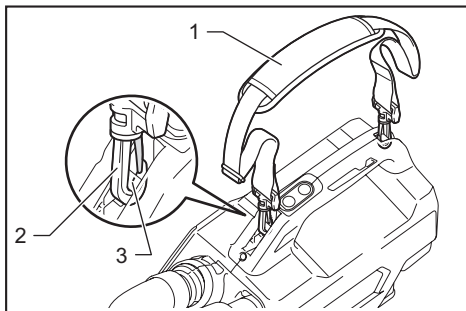
注：吸尘器中没有安装纸滤器时，集尘盒盖板不会完全关闭。

肩带的安装

⚠小心： 注意不要使肩带被您周围的物体卡住。

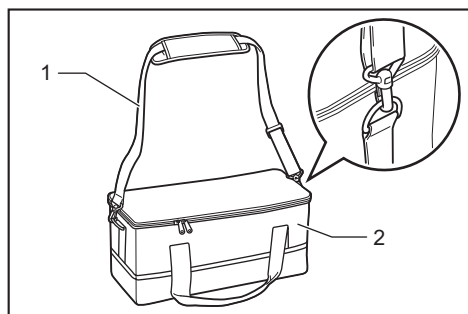
⚠小心： 使用吸尘器时，注意不要使肩带从您的肩部滑脱。为稳定操作吸尘器，建议您采用斜挎的方式佩带肩带。

按照图中所示方法将肩带的挂钩挂至吸尘器的挂杆上。



► 1. 肩带 2. 挂钩 3. 挂杆

注： 您也可以按照图中所示将肩带装至软袋（选购附件）。

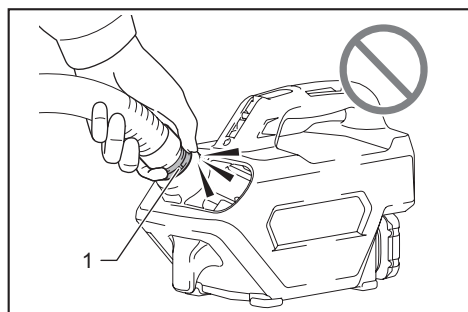


► 1. 肩带 2. 软袋

操作

⚠小心： 搬运吸尘器时务必握持把手。如果搬运时握持附件部分，它可能会从吸尘器上脱开并造成人身伤害。

⚠小心： 不要按图中所示抓握软管接头。握持软管接头可能会夹住手指。



► 1. 软管接头

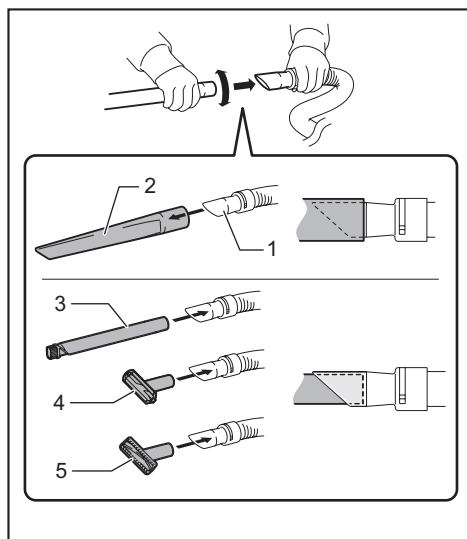
用作吸尘器

注： 吸尘清洁前，请拆下吹风机附件。如果将吹风机附件安装到吸尘器，吸力将会下降。

安装或拆卸吸尘器附件

连接集尘口等附件时，边转动边插入集尘口将其固定至软管。要断开时，边转动边将其抽出。

如图所示，安装方法因集尘口而异。

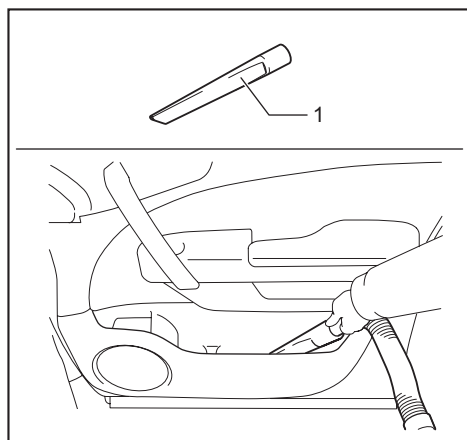


► 1. 软管 2. 橡胶集尘口 3. 软刷 4. 座椅集尘口 5. 地垫集尘口

吸尘清洁

橡胶集尘口

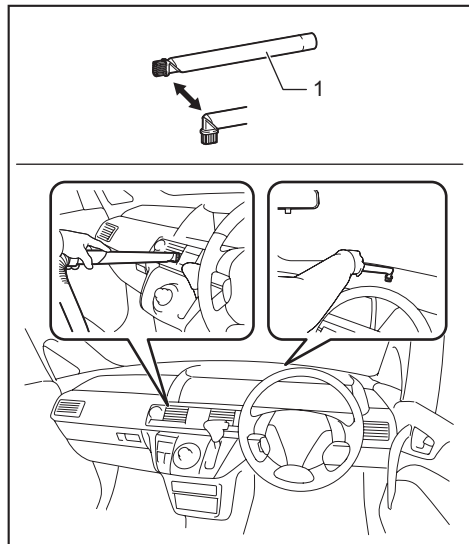
本集尘口便于清洁门套等底部边角。橡胶集尘口可轻柔清洁表面。



► 1. 橡胶集尘口

软刷

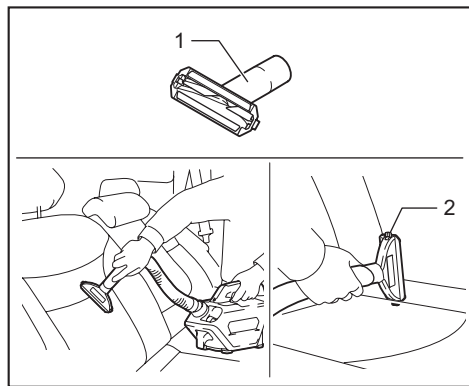
本集尘口便于清洁空调通风口、仪表板等。软刷的头部可直角转动。



► 1. 软刷

座椅集尘口

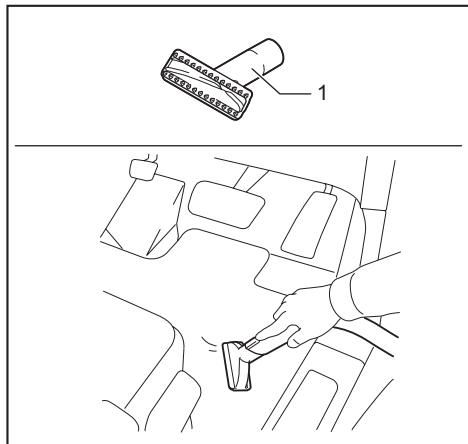
本集尘口带有毛刷，用于清洁座椅表面。集尘口上的边刷可很方便地清除接缝中的灰尘。



► 1. 座椅集尘口 2. 边刷

地垫集尘口

本集尘口用于清洁地垫或地毯。集尘口上的清洁齿可帮助清除砂粒。

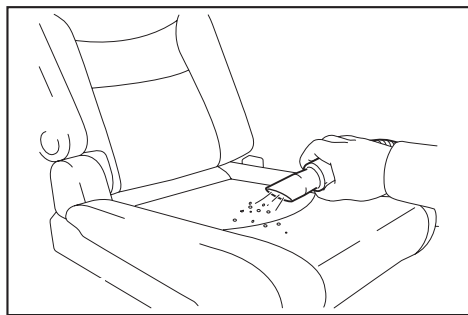


► 1. 地垫集尘口

注意：始终使用地垫集尘口来清洁垫子。将地垫集尘口用于其他材料可能会刮伤其表面。

无集尘口清洁

您在吸尘清洁可不使用集尘口。



灰尘处理

⚠小心： 在变满前清空集尘袋或更换纸滤器。否则会导致吸力/吹力下降。

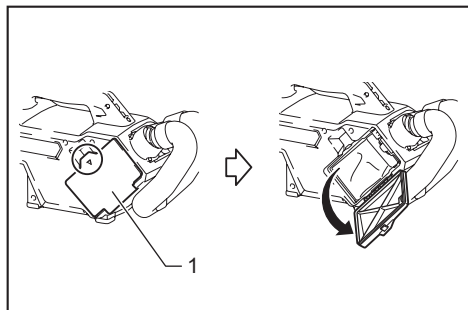
⚠小心： 关闭集尘盒盖板时，请小心勿夹住手指。

注意： 切勿扔掉防尘塞，因为在使用集尘袋或纸滤器时会用到。

注意： 吸尘器中没有安装集尘袋/纸滤器时，集尘盒盖板不会完全关闭。请勿强力关闭集尘盒盖板。否则可能会导致工具变形或破裂。

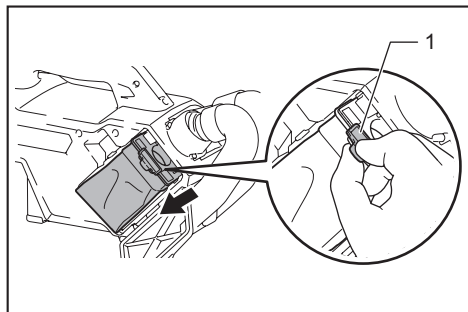
注意： 清理灰尘时，请同时清洁集尘袋/纸滤器的腔体。腔体内积聚灰尘或污垢可能会导致海绵过滤器堵塞或电机受损。

1. 打开集尘盒盖板。



► 1. 集尘盒盖板

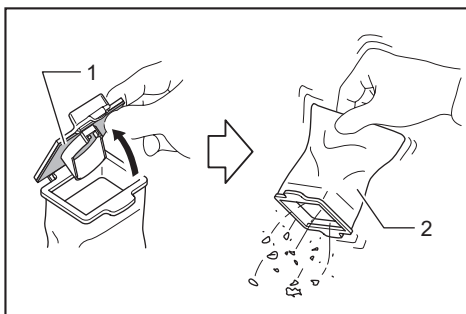
2. 同时拉出橙色防尘塞和集尘袋/纸滤器。



► 1. 防尘塞

3. 使用集尘袋时

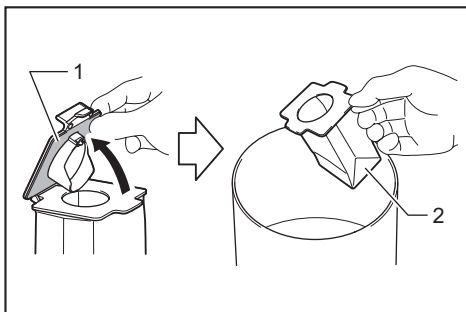
取下防尘塞并清空集尘袋。



► 1. 防尘塞 2. 集尘袋

使用纸滤器时

取下防尘塞并丢弃纸滤器。



► 1. 防尘塞 2. 纸滤器

4. 同时将集尘袋/新纸滤器和防尘塞安装至吸尘器并关闭集尘盒盖板。

用作吹风机

⚠小心： 切勿将喷嘴指向附近的人员。

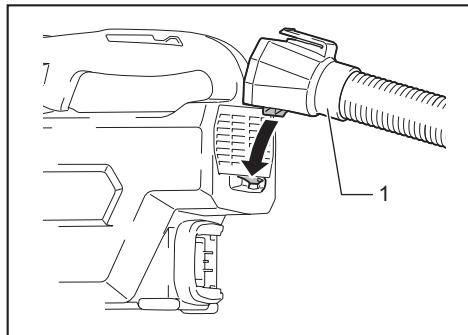
⚠小心： 为防止吸入灰尘，建议在操作时打开窗户，并佩戴护目镜和面罩。

⚠小心： 不要拉动吹风机附件。否则可能会使其从吸尘器上脱落。

⚠小心： 请勿用此吸尘器为橡皮艇、球或其他充气物品充气。增大发动机转速可能会导致危险的风扇故障。

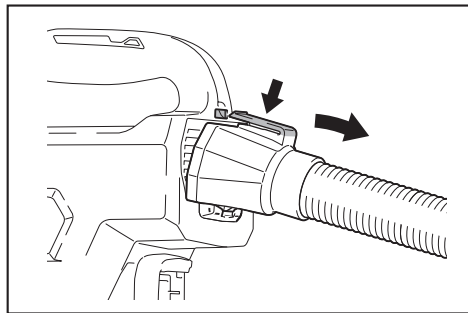
安装或拆卸吹风机附件

安装吹风机附件时，请对准吹风机附件端口的凸起部分和通风口上的凹槽，然后按压直至发出咔嚓声。



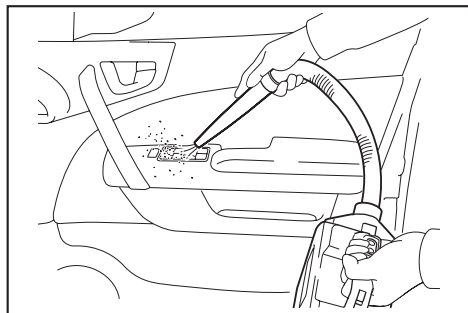
► 1. 吹风机附件

拆下吹风机附件时，请如图所示按压其顶部，同时向下拉端口。



吹扫

将吹风机附件的端部对准吹扫对象，然后启动工具。



保养

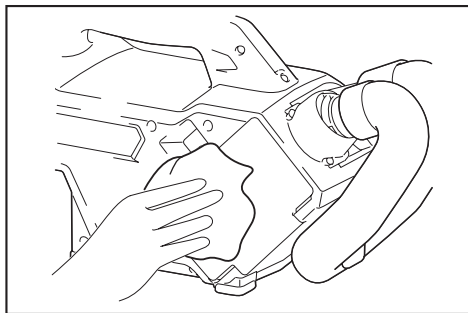
⚠️小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

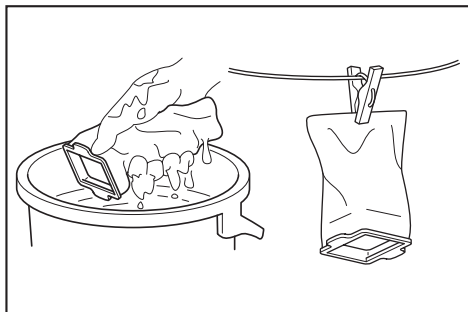
为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由**Makita**（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用**Makita**（牧田）的替换部件。

清洁

要经常使用蘸有肥皂水的抹布擦除吸尘机外部（吸尘机主机）的灰尘。并清洁吸嘴、集尘袋 / 纸过滤器安装区和防尘塞。



当灰尘堵塞集尘袋且吸尘器吸力降低时，可用肥皂水清洗集尘袋。待其充分干燥后再使用。未经充分干燥的过滤器可能会降低吸滤性能和电机寿命。



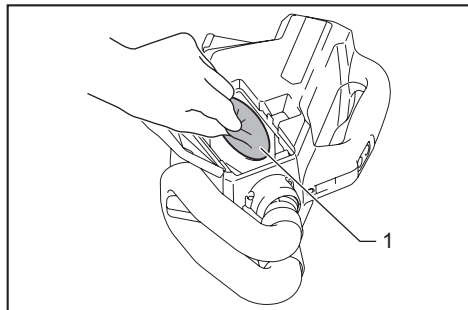
注： 纸过滤器为一次性使用物品。

当海绵过滤器被灰尘堵塞时，请将其从吸尘机上拆下并擦拭干净或用清水清洗。

海绵过滤器的拆卸和安装

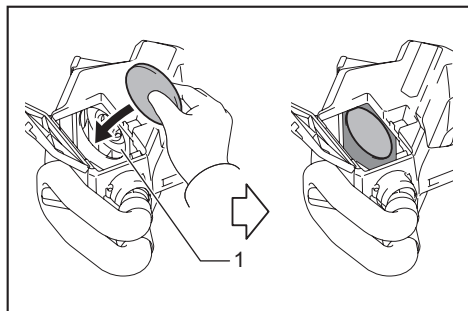
⚠小心： 完成海绵过滤器的清洁后，请务必将其安装至吸尘器。如果是使用清水清洗，请待其干燥后安装。没有充分干燥的海绵过滤器可能会降低电机寿命。

要拆下海绵过滤器时，请拆下集尘袋或纸滤器，然后捏住过滤器并取出。



► 1. 海绵过滤器

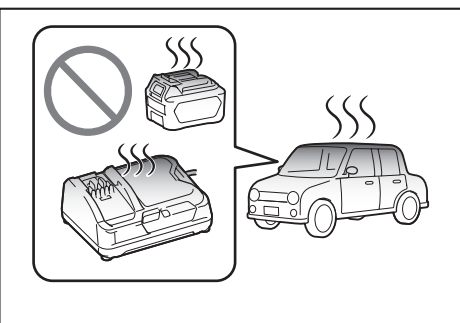
将海绵过滤器的整个边缘按入集尘袋 / 纸滤器内部的凹陷壁面。



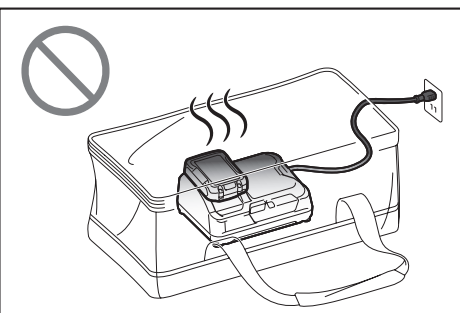
► 1. 凹陷壁面

存放

⚠警告： 切勿将电池组和充电器留在车内。阳光照射下的车内温度可能会超过50 °C (122 °F)。这可能会导致电池组劣化并造成漏液、冒烟或起火。



⚠警告： 切勿在存储袋中使用充电器。堵塞通风口可能会导致冒烟或起火。

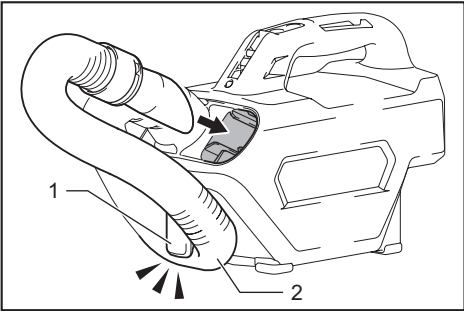


⚠警告： 切勿使用车载逆变器给电池组充电。否则会导致异常发热和起火。

⚠警告： 切勿在车内给电池组充电。如果电池组暴露在10 °C (50 °F) -40 °C (104 °F) 以外的温度下，则可能会发热和/或造成起火或爆炸。

⚠小心： 不使用吸尘器时，始终按图中所示存放软管以避免牵绊。

展开的软管可能会绊脚并造成人身伤害。



► 1. 管夹 2. 软管

故障排除

在请求维修前，请检查以下要点。

症状	检查区域	解决方法
吸力降低	集尘袋或纸滤器是否集满灰尘？	清空集尘袋和纸滤器。
	集尘袋是否被堵塞？	清除灰尘或清洗集尘袋。
	纸滤器是否被堵塞？	更换纸滤器。
	电池电力是否耗尽？	给电池组充电。
不工作	电池电力是否耗尽？	给电池组充电。
集尘盒盖板未关闭	是否安装了集尘袋或纸滤器？	安装集尘袋或纸滤器。

注： 请勿自行修理吸尘器。

选购附件

⚠️小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）**工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 伸延杆（直管）
- 集尘口
- 地毯清洁专用集尘口
- 货架刷
- 角落集尘口
- 圆刷
- 软管
- 纸滤器

- 通用集尘口
- 座椅吸嘴
- 缝隙集尘口
- 气旋组件
- 集尘袋
- 高性能集尘袋
- 软袋
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885692A080 ZHCN 20190222
